

2731.309
7

时代的空气

SHIDAI DE KONGQI

一位日本政治家的思考

〔日〕加藤紘一 著



世界
·
知识出版社

2006年夏，因反对日本前首相小泉参拜靖国神社，日本众议院议员加藤紘一的老宅被右翼分子纵火焚烧。然而这一切却未能让这位坚强的政治家改变自己的主张。本书现了作为中国问题专家的作者对日中关系的深入思考。

时代的空气

一位日本政治家的思考

〔日〕加藤紘一 著



世界知识出版社

《Teroru no Shin - hannin》

©Kato Koichi 2006

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Kodansha.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with
KODANSHA LTD. through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

图书在版编目 (CIP) 数据

时代的空气：一位日本政治家的思考/[日] 加藤紘一著；骆为龙等
译．—北京：世界知识出版社，2009.10

ISBN 978 - 7 - 5012 - 3583 - 4

I. 时… II. ①加…②骆… III. 恐怖主义—研究—日本
IV. D731.35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 101665 号

图字：01 - 2009 - 3029 号

策 划
责任编辑
文字编辑
责任出版
责任校对

晓 露
白小微
白小微 陈 平
赵 玥
陈可望

书 名

时代的空气
Shidai de Kongqi

作 者
译 者

[日] 加藤紘一
骆为龙 王小燕 林 祁 芳 岩 晓 露

出版发行
地址邮编
购书热线
网 址
印 刷
经 销
开本印张
字 数
版次印次
标准书号
定 价

世界知识出版社
北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)
(010) 65265919 (010) 65233645
www.wap1934.com
京科印刷有限公司
新华书店
970 × 640 毫米 1/16 15½ 印张 4 插页
100 千字
2009 年 10 月第一版 2009 年 10 月第一次印刷
ISBN 978 - 7 - 5012 - 3583 - 4
25.00 元

版权所有 翻印必究

本书译者

骆为龙

王小燕

林 祁

芳 岩

晓 露

本书得到日中媒体研究会
长久会的出版资助

前 言

各位中国读者，你们好！我是加藤紘一。如果要我向中国朋友做自我介绍的话，我就会说：“我是这样一个日本人：现在能读 4000 个中文汉字，而且正朝着能读 5000 个汉字的方向努力。”

因为我是政治家，所以周围经常有人请求我给他们题词。每当此时，我都喜欢写“疾风知劲草”。这句话来自中国的《后汉书》。它是当我经历人生中重大挫折时，激励我的一句话。对我来说，中国语言文化一直是我生活中不可缺少的一部分。

屈指算来，和中国打交道已经快半个世纪了。我一贯表明“我的终身事业就是搞日中关系”。我大学毕业后，就进入外务省工作，一直在做与中国外交有关的工作。在实现日中邦交正常化之前，我参加竞选当选为众议院议员。去年，即 2008 年，我接替前会长、画家平山郁夫先生，做了社团法人日中友好协会的会长。因为我一贯标榜自己是“搞日中关系的能手”，所以当有人请求我出任日中友好协会会长一职时，深感荣幸。我发誓要为做好这个工作而尽自己的全力。国会议员的

工作是一种与时间赛跑的异常繁忙的工作，即便是那样，我也始终密切地关注着日中关系的发展动向。虽然忙得不可开交，我仍坚持参加日中方面的各种有关活动，因而能切身感受到在此之前不大熟悉的日中之间摩擦的存在。现在我仍天天坚持学习并汲取经验。每当看到许许多多年轻一代的交流，我由衷地感到欣慰。

关于本书，原本是以日本读者为对象写作的。当时的首相小泉纯一郎在位期间参拜了靖国神社，从而引发中国国内以学生为中心的反日运动。本书就是在这样一种紧张的状态中执笔的。我在这本书中，除对靖国神社成立的历史背景、现今的日本人对靖国神社怀有的感情等方面进行了详细的介绍之外，还记叙了我对这些问题的看法。这些内容对于中国的读者来说，可能有些不好理解，但是我希望它能成为大家了解日本的有益的参考书。

另外，在这本书里，还有我与中国结下不解之缘的人生记录，以及我对日中关系的思考。日中关系一路曲折，今后仍有可能因某种原因而导致日本厌中、中国反日的情绪高涨，就连媒体也这样宣传。但是，在日本也有不少与我想法类同的人。如果能通过这本书让中国读者了解到这点，我将会感到无比欣慰。

日本众议院议员 日中友好协会会长

加藤紘一

原版序 众人瞩目的事件

热气腾腾的一天。

2006年10月27日，在我家乡山形县鹤冈市的水晶大会场里，500多名听众济济一堂。研讨会持续了三个多小时，却不曾有人离座。

大会由《朝日新闻》专栏作家早野透主持，以“鹤冈：‘言论自由’探讨”为题，会集各路英豪，踊跃发言。

发言者除了我以外，还有本地出生的经济评论家佐高信、以反对修改宪法第九条而知名的东京大学教授小森阳一和以理论派右翼而知名的一水会顾问铃木邦男。

从政治立场来说，小森阳一和铃木邦男是截然相反的，可称作“仇敌”对手。佐高信是以尖锐批判政权而知名的人物，他对大政治家、经济界名人，批评起来都毫不留情。

这些身经千锤百炼的政客们，都为坚持己见而“奋不顾身”。

这样的四人组合恐怕今后也难得一见。

正因如此，我想，到场的500多名听众，也应该是政治见解不同、想法各异的。

会议之所以能吸引众人，应该是出于大家的共识——“日

本的言论自由正面临危机”。

8月15日，我的住宅兼事务所被一个右翼团体派人纵火烧毁。对这一事件，持不同政治主张者，却共同感到了某种危机。

11月10日，东京也召开了类似的集会。集会由第二东京律师会有志者主办，邀请我和佐高信以及新闻工作者鸟越俊太郎三人发言。

律师会人士致辞说：“八月纵火事件发生后，律师会理应立即采取抗议行动，召开集会，但我们的行动慢了一步。对此我们深刻检讨！”

事件发生后，时任首相小泉纯一郎以“过暑假”为由，长达十天未对此事件发表任何评论，时任官房长官安倍晋三亦然。

我一直在思考：事件的“元凶”究竟是谁？当然众所周知，纵火后剖腹自杀的是一个65岁的“老恐怖分子”。此人所属的团体也已查明。事件背景亦水落石出。甚至此人以往的生活经历，乃至日渐窘迫的经济状况，也已见诸报端。他的直接动机已被查清——据说该犯是在月刊《文艺春秋》（2006年7月号）中读到我关于靖国问题的对谈录后，决定纵火的。

然而，这样的解释仍不能使我心服，对这个老恐怖分子，越查反而越难查明事件真相。

到底是什么致使该犯冲动到“纵火烧毁加藤紘一的房宅，并企图把此地作为结束自己生命的地方”——真正的原因究竟何在？

我想在这本书中追查事件的真相，追捕真正的元凶。

译者的话

《时代的空气》是日本著名政治家加藤紘一先生在其《恐怖活动的元凶》（讲谈社，2006年版）一书的基础上修订完成的一部面向中国读者的作品。

加藤紘一生于1939年，日本山形县鹤冈市人。日本政界资深政治家。多年来因对靖国神社问题一直持批判态度，坚持同中国友好相处，引起了右翼势力的敌视和反对。2006年8月15日，右翼分子纵火烧毁了位于山形县鹤冈市的加藤老宅兼办公室——精三会馆。右翼的这一暴行，引起了日本国内外的关注。加藤先生写这本书的目的，不仅是探索这一纵火事件的原委，而且要进一步深入研究日本频发暴力事件的历史背景和社会背景。

加藤先生毕业于东京大学法学部。毕业后进入日本外务省中国科工作。1972年在大选中当选为议员，后连续12次当选，历任官房副长官、防卫厅长官、自民党政调会长（政务调查会会长）、自民党干事长等党政要职，在日本政坛是一位举足轻重的人物。据介绍，20世纪90年代初，为打破当时最大派系“经世会”（现“平成研究会”）长期掌控日本政坛的局面，他和山崎拓、小泉纯一郎组建“YKK”政治同盟，后又直接支

持并促成了小渊内阁的诞生。他曾被誉为日本政坛的“王子”，并被视作是“离权力巅峰最近的人”。2000年，因与盟友山崎拓欲在党内掀起推翻森喜朗政权的首相不信任案（“加藤之乱”）不果，导致其在日本政坛地位的下滑。2006年8月15日，加藤先生在日本多家电视台的节目中，公开批判小泉首相正式参拜靖国神社，之后引发其山形老宅遭右翼分子纵火并剖腹自杀的闹剧。

加藤先生现任“亚洲外交安保远景展望研究会”会长，继续在日本政坛及对中国外交中发挥着重要作用。他十分重视日本的亚洲外交，尤其重视日本对中国的外交。他主张建立日美中的平衡、协调关系，对日本政界有人通过煽动民族主义情绪与别国处于僵持状态以达到国内团结的手法，进行了尖锐的批判，要求正确地引导国内思潮，健全国内社区建设，改进国内人民的人际关系。

加藤紘一曾率日本青少年大型代表团访华，并于2008年7月出任日中友好协会会长。

作者在这本著作中，以亲身经历和铁的事实，揭露右翼分子纵火事件的始末，阐明了他对这一恶性事件的看法，强调日本社会频发的右翼分子的恐怖事件，并非个人因素，而是整个社会思潮右倾化所致。他指出，日本社会中极端的民族主义思潮“选择了坚持参拜靖国神社的小泉纯一郎，并把他推上首相的宝座”。反过来，小泉的言行又助长了这种思潮使之变得更加猖狂，这种恶性循环，无疑是危险的征兆。我们认为加藤先生的这种分析是符合日本社会现实的。这部著作有相当的深

度，对于了解日本社会、研究日本的政治动向，判断频频发生的政治事件，具有很重要的参考价值，可供关心日本问题的人士学习和研究。

在翻译出版这部著作的过程中，我们得到了作者和马继生先生、吴寄南先生、刘石先生以及中日两国出版界的大力支持，也得到了日中媒体研究会（长久会）各位友人的热情帮助，在此一并表示由衷的感谢！

译者代表

骆为龙

2009年6月

目 录

前 言	6
原版序 众人瞩目的事件	8
译者的话	10

第一章 那一天

“沉重的石头”	3
家宅焚烧殆尽	6
“死神从我的腋下溜走”	9
凶犯是我的同代人	12
对《产经新闻》社论的谢意	15
“元凶是前首相”说	19

第二章 我一贯持有的言论

与上坂冬子的对话	25
与古贺诚的对话	29
日美中的等边三角形关系	34
日中隔阂为何难以消除	38

不断求索：日本与日本人将走向何方	41
------------------------	----

第三章 战争的记忆

内务省官僚之子	49
父亲应征入伍	51
石原莞尔的胞弟	52
复原老兵们的战争体验	54
歧视朝鲜人	56
父亲讲述的战争	58
“靖国之妻”	60
东大成为“安保斗争”的据点	62
选择反体制，还是选择现实社会	64
“反岸”思想	65
本质上的“不平等条约”	67

第四章 我与中国

安保风暴和橘农	71
“你就专搞中国问题吧”	74
畏友之死	76
邂逅中国	78
吉田茂的训词	80
赴任台湾	82
本省人和外省人	84
台湾时代	88

哈佛留学	90
“文革”到底是什么	93
“农村的社会主义教育运动”	94
赴任香港领事馆	97
传单和日本遗孤	99
尼克松冲击与外务省	102
被基辛格忽悠了	104
参加竞选	106
“文革”后的中国	109

第五章 因语言而生，因语言而废的政治家们的语录

从“加藤之乱”到“小泉剧场”	115
田中角荣——“儿子从老子手里接管了财权，做法也就变了”	119
小泽一郎——“谁想当首相，谁就去当吧”	122
宫泽喜一——“竹下，你究竟干了什么”	125
大平正芳——“治大国若烹小鲜”	128
加藤精三——“当了国会议员后再去学习吧”	130
滩尾弘吉——“总要有个人去做台湾的沟通渠道吧”	133
凑彻郎——“跟你在一起，喝上几杯也无妨”	136
渡边美智雄——“政治家说话可以黄一点儿”	139
从“实际利益优先”到“言之有物”	143

第六章 “时代的空气”

用漫画表达政治主张	147
旗帜鲜明的漫画家	150
日本会议与“傲慢宣言”	153
何谓东京审判	155
“结论”业已做出	158
战争罪人	161
如何反省那场战争	163
强行参拜引起的轩然大波	167
雨湿靖国参道	169
来自中国和韩国的批判	171
泪流特功和平会馆	173
首相参拜之是与非	175
被隐瞒的“甲级战犯合祭”问题	177
“中曾根参拜”引起的风波	179
何为小泉外交	182
“挑衅”外交	184
“靖国史观”的真相	186
“我们不会忘记”	189
被尊崇为神明的英灵们	191
人体鱼雷“回天”	193
“官军”与“贼军”	197
忍无可忍之时	200

年轻人的“靖国史观”	203
------------------	-----

第七章 形形色色的民族主义

奥运会和世界杯中的爱国主义	209
不要利用民族主义	211
“自由电子化”国民	214
安倍首相与撒切尔主义	218
重新挖掘日本价值	221

尾 声 真正的元凶	223
-----------------	-----

后 记	228
-----------	-----